



EGOTECH

Программа курса

«MT+MTPE: ОСНОВЫ, ТЕХНОЛОГИИ, ТРЕНДЫ»

5 лекций, 6 астрономических часов

1 модуль: Что нужно знать о MT

1 лекция:

- Что такое машинный перевод, где мы сталкиваемся с ним
- История развития МП
- Сферы применения МП
- Вопросы и проблемы МП

2 лекция:

- Системы МП и технологии, основные трудности и примеры

2 модуль: MT+MTPE

3 лекция:

- Контролируемый язык
- Предредакция
- Системы оценки качества МП

4 лекция:

- Виды постредакции и параметры их применимости
- Принципы работы постредактора
- Первичная и вторичная постредакция: профиль и качества исполнителя
- Ошибки в машинном переводе: типология, примеры

5 лекция:

- Тенденции сегодняшнего и завтрашнего дня
- Обзор актуальных движков МП
- Обучающие выборки для адаптивного машинного перевода
- Реальные кейсы внедрения и применения MT+MTPE

Экспресс-практикум

- Примеры типичных ошибок
- Главное, на что должен и не должен обращать внимание постредактор
- Задание